

**Einhell®**

**TC-MD 50**

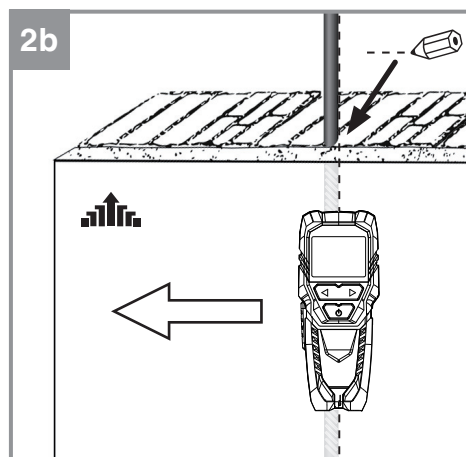
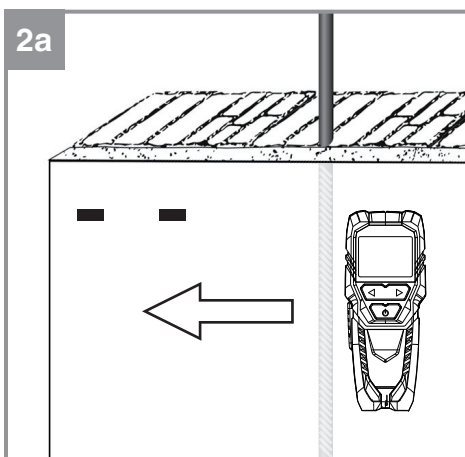
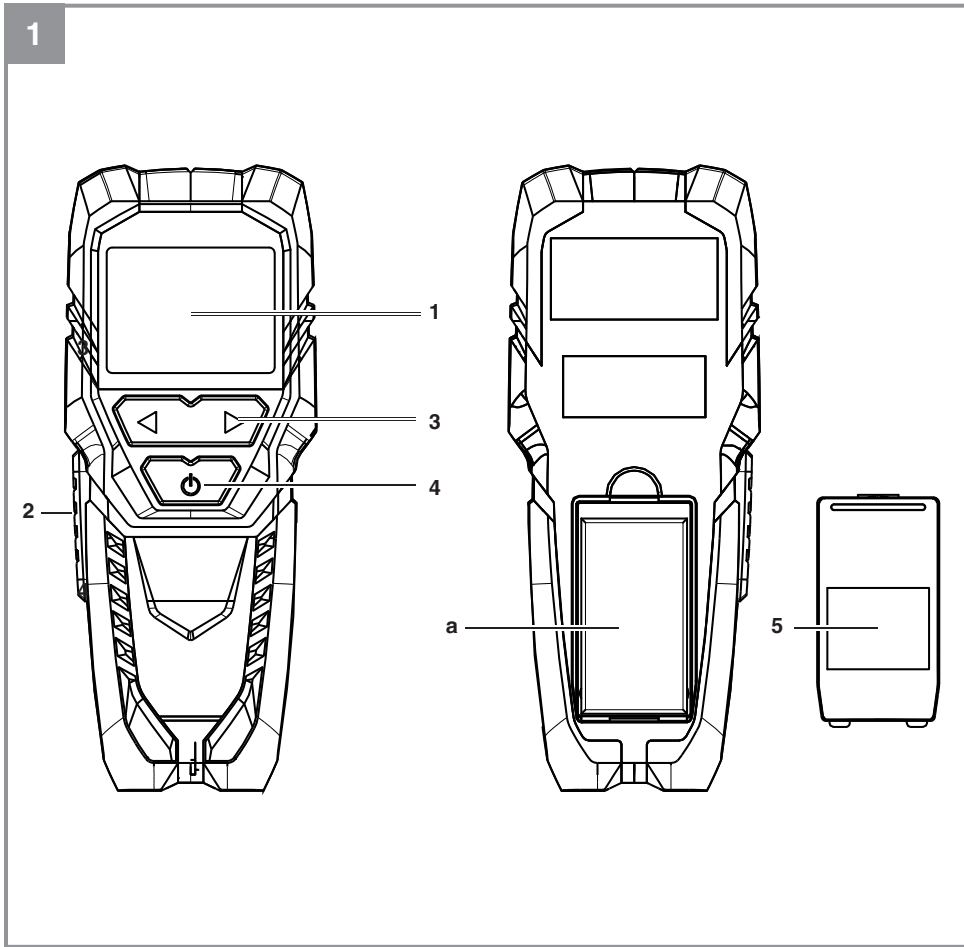
- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Digitales Ortungsgerät
  - GB** Original operating instructions  
Digital detector
  - F** Instructions d'origine  
Déecteur numérique
  - I** Istruzioni per l'uso originali  
Rilevatore digitale
  - S** Original-bruksanvisning  
Digitalt lokaliseringsinstrument

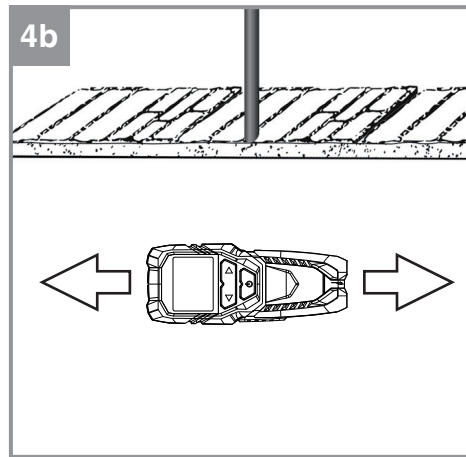
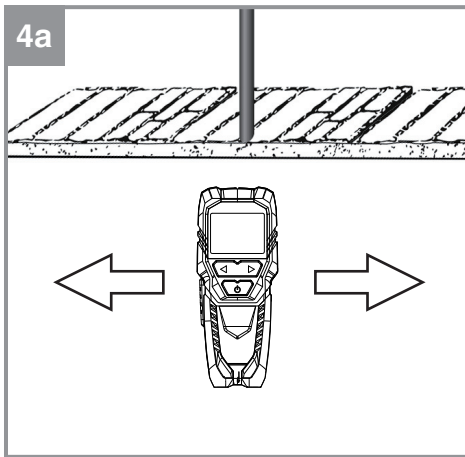
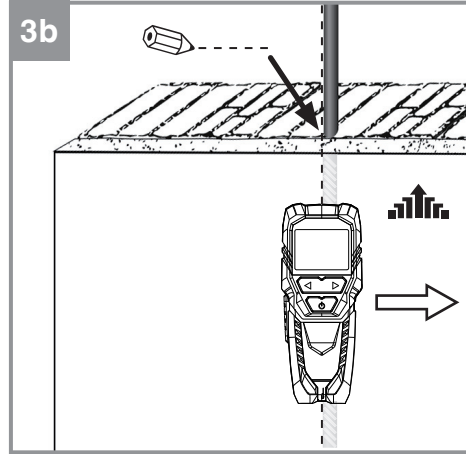
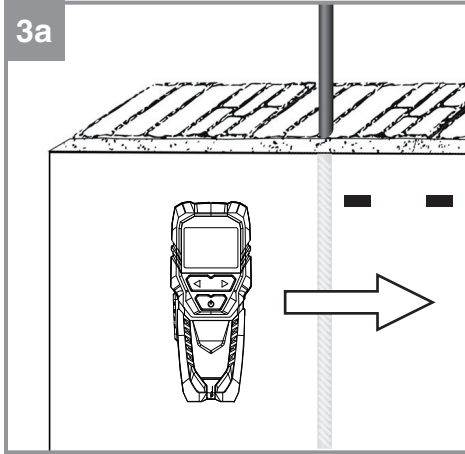


---

**Art.-Nr.: 22.700.90**

**I.-Nr.: 11016**





## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Lagerung

D



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Sicherheitshinweise zu den Batterien**

Nutzung der Batterien

- Das Einsetzen von Batterien bei eingeschaltetem Laser kann zu Unfällen führen.
- Bei ungeeigneter Benutzung kann es zum Auslaufen der Batterien kommen. Vermeiden Sie Kontakt mit der Batterieflüssigkeit. Falls Sie in Kontakt mit Batterieflüssigkeit kommen sollten, reinigen Sie den Körperteil mit fließendem Wasser. Sollte Batterieflüssigkeit in die Augen geraten, sollten Sie zusätzlich sofort einen Arzt aufsuchen.
- Ausgelaufene Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.
- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Wärme wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aus.
- Laden Sie Batterien niemals wieder auf, die nicht dafür geeignet sind. Explosionsgefahr!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, schließen Sie sie nicht kurz oder nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie verschluckt wurde.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte

vor dem Einlegen bei Bedarf.

- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein, verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach Gebrauch abgeschaltet ist.
- Entfernen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Display
2. Ortungstaste
3. Wahltasten
4. Ein-/Ausschalttaste
5. Batteriefachdeckel

**2.2 Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Digitales Ortungsgerät
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das digitale Ortungsgerät ist bestimmt zum Orten von Metallen, Holz und spannungsführenden Leitungen in Wänden, Böden oder Decken.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Stromversorgung: .....  
 .....1 x 9 V Blockbatterie; Typ 6LR61 / 6F22  
 Erfassungstiefe Holz, Metall:..... max. 19 mm  
 Erfassungstiefe eisenhaltige Metalle: max. 50 mm  
 Erfassungstiefe Kupfer:..... max. 38 mm  
 Erfassungstiefe stromführende Leitungen:.....  
 ..... max. 50 mm

### 5. Vor Inbetriebnahme

#### Batterien einsetzen (Bild 1)

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Aus-schalttaste (4) aus
- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (5).
- Verbinden Sie die Batterie (a) mit dem Stecker und achten Sie dabei auf die richtige Polarität
- Legen Sie die Batterie in das Batteriefach
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel (5) wieder und achten Sie darauf, dass dieser einrastet

### 6. Bedienung

#### Gefahr!

- Das Messwerkzeug kann keine einhundertprozentige Sicherheit garantieren. Um Gefahren ausschließen zu können, ist es notwendig sich vor jedem Bohren, Sägen oder Fräsen in Wände, Decken oder Böden durch andere Informationsquellen wie Baupläne, Fotos aus der Bauphase etc. abzusichern.
- Nachdem ein Material in der Wand erkannt wurde, muss immer überprüft werden, ob es sich um eine spannungsführende Leitung handelt.
- Das Arbeiten im Bereich der elektrischen Leitungen ist nur erlaubt, wenn die Stromversorgung getrennt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektriker oder an einer ähnlich qualifizierten Person.
- Balken und Träger sind meist in regelmäßigen Abständen hinter Wänden oder Decken. Unterschiedliche Abstände haben z.B. elektrische Leitungen oder Wasserleitungen. Bestimmen Sie den Abstand der Objekte bevor Sie anfangen an den Wänden oder Decken zu arbeiten.
- Abhängig von der Oberflächenbeschaffenheit können Messfehler auftreten.
- Das erkannte Objekt kann breiter oder schmaler sein als auf dem Display angezeigt. Dies ist von der Tiefe abhängig.

#### 6.1 Ein-/Ausschalttaster

Drücken Sie Ein-/Ausschalttaste (4) um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Nach 60 Sekunden ohne Eingabe, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

#### 6.2 Funktionen

Mit dem Wahltasten (3) können Sie aus 4 verschiedenen Funktionen wählen:

#### STUD:

Für metallische und nichtmetallische Materialien (Holz, Metall, ...)

- Erfassungstiefe Holz: max. 19 mm
- Erfassungstiefe Metall: max. 19 mm

#### METAL:

Für eisenhaltige Materialien und Kupferrohre

- Erfassungstiefe eisenhaltige Metalle: max. 50 mm
- Erfassungstiefe Kupfer: max. 24 mm

**DEEP:**

Für Kupferrohre, Metall, Holz

- Erfassungstiefe für Kupfer: max. 38 mm
- Erfassungstiefe für Metall: max. 38 mm
- Erfassungstiefe für Holz: max. 19 mm

**AC:**

Für spannungsführende Leitungen

- Erfassungstiefe: max. 50 mm

**6.3 Kalibrierung**

Das Gerät muss vor jeder Messung auf die Eigenschaften des abgesuchten Bereichs kalibriert werden (Wand, Boden oder Decke). Die Kalibrierung sollte alle 60 Sekunden wiederholt werden, um das Auftreten von Messfehlern zu reduzieren.

- Schalten Sie das Gerät ein (Siehe 6.1) und wählen Sie die gewünschte Funktion aus (Siehe 6.2).
- Halten Sie das Gerät mit der Rückseite gegen die Oberfläche
- Wählen Sie eine Stelle an der es eher unwahrscheinlich ist, das gesuchte Material zu finden
- Drücken Sie die Ortungstaste (2) und halten Sie diese gedrückt
- Bewegen Sie das Gerät nicht
- Nach 3 kurzen Pieptönen ist die Kalibrierung abgeschlossen
- Beginnen Sie nun mit dem Suchvorgang

**6.4 Suchvorgang (Bild 2-4)**

Der Suchvorgang ist in allen 4 Funktionen gleich.

**Hinweis!**

Das gefundene Objekt muss jeweils zweimal mit dem Gerät „überfahren“ werden. Das „Überfahren“ muss in entgegengesetzten Richtungen erfolgen.

Das Gerät während des Suchvorgangs nicht anheben oder kippen.

- Schalten Sie das Gerät ein (Siehe Punkt 6.1) und wählen Sie die gewünschte Funktion aus (Siehe Punkt 6.2).
- Führen Sie die Kalibrierung wie in Punkt 6.3 durch
- Setzen Sie das Gerät auf und Bewegen Sie es langsam und in horizontaler Richtung entlang der Wand
- Wenn Sie sich dem gesuchten Objekt nähern, werden min. 2 Balken im Display (1) angezeigt (Siehe Bild 2a)
- Je näher Sie kommen, desto mehr Balken werden angezeigt. (Siehe Bild 2b)
- Setzen sie eine Markierung an der Stelle, an

der das Balkendiagramm im Display (1) vollständig gefüllt ist

- Wiederholen Sie den Vorgang von der anderen Seite (Siehe Bild 3a / 3b)
- Setzen Sie auch wieder eine Markierung wenn das Balkendiagramm im Display (1) vollständig gefüllt ist
- Das gesuchte Objekt befindet sich nun zwischen den beiden Markierungen.

**Hinweis!**

Es kann hilfreich sein, die Objektsuche mit einer um 90 ° gedrehten Suchrichtung zu wiederholen (Siehe Bild 4), um die Ausdehnung des Objekts besser bestimmen zu können.

Metallstreben, die parallel zum Gerät verlaufen, können den Sensor des Geräts stören.

Die Daueranzeige von nur einem Balken bedeutet nicht, dass ein Objekt erkannt wurde. Sie können nur sicher sein, ein Objekt erfasst zu haben, wenn das Gerät alle Balken anzeigt.

**Warnung!**

Wenn im AC-Modus ein Blitzsymbol im Zusammenhang mit dem Balkendiagramm angezeigt wird, handelt es sich bei dem gefundenen Objekt um eine ELEKTRISCHE LEITUNG.

Träger und elektrische Leitungen, die nahe zueinander verlaufen, können die eindeutige Erkennung der einzelnen Objekte verhindern und das Suchergebnis möglicherweise verfälschen.

Falls die Kabel entlang einer bekannten Position verlaufen, aber das Gerät diese im AC-Modus nicht finden kann, verwenden Sie den METAL-Modus. Grund hierfür könnte sein, dass die Kabel in diesem Fall durch eine Metallabdeckung abgeschirmt werden.

**7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung****7.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.



- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 7.3 Ersatzteil- und Zubehörbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



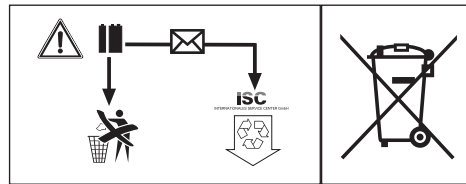
**Tipp! Für ein gutes Arbeitsergebnis empfehlen wir hochwertiges Zubehör von kwb ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

### Entsorgung der Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.



## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

D



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC**

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

**ISC**

**International Service Center**

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

**Table of contents**

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Storage

GB



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 1. Safety regulations

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.****Safety information on the batteries**

Use of the batteries

- Inserting the batteries when the laser is switched on can cause accidents.
- If the equipment is not used correctly, the batteries may leak. Avoid contact with the battery fluid. If you come into contact with battery fluid, clean the affected body part with running water. If you get battery fluid in your eyes, seek immediate medical assistance.
- Escaped battery fluid can cause skin irritation and acid burns.
- Never expose the batteries to excess heat such as sunshine, fire or similar.
- Never recharge batteries that are not suitable for recharging. There is a risk of explosion!
- Keep batteries away from children, do not short circuit batteries or disassemble.
- Seek a doctor's advice immediately if a battery is swallowed.
- If necessary, clean the contacts on the battery and equipment before inserting the batteries.
- Ensure that you insert the batteries the right way round.
- Remove flat batteries immediately from the equipment. There is an increased risk of leakage.
- Always change all batteries in one go.

- Insert only batteries of the same type, do not use different types of batteries or used and new batteries together.
- Make sure that the equipment is switched off after use.
- Remove the batteries if the equipment is not used over a longer period.

## 2. Layout and items supplied

**2.1 Layout (Fig. 1)**

1. Display
2. Detection button
3. Selection buttons
4. ON/OFF button
5. Battery compartment cover

**2.2 Items supplied**

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Digital detector
- Original operating instructions
- Safety information

## 3. Proper use

The digital detector is designed for locating metal, wood and live cables in walls, floors or ceilings.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial

applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

#### 4. Technical data

Power supply:.....  
 .....1 x 9 V block battery; type 6LR61 / 6F22  
 Detection depth for wood, metal: ..... max. 19 mm  
 Detection depth for ferrous metals: ... max. 50 mm  
 Detection depth for copper:..... max. 38 mm  
 Detection depth for live cables: ..... max. 50 mm

#### 5. Before starting the equipment

##### Inserting batteries (Fig. 1)

- Turn off the equipment using the ON/OFF button (4)
- Open the battery compartment cover (5).
- Connect the battery (a) to the plug, ensuring that you fit it the right way round.
- Insert the battery in the battery compartment
- Close the battery compartment cover (5) again, making sure that it locks securely

#### 6. Operation

##### Danger!

- The tool cannot provide a one hundred percent guarantee of safety. In order to eliminate possible dangers it is necessary to take precautions by checking other sources of information such as building plans, photos from the time of construction, etc., before starting any drilling, sawing or routing work in walls, ceilings or floors.
- Whenever any material is detected in the wall, a check must always be made as to whether the material concerned is a live cable.
- Work is only allowed to be performed in the area of electric cables if the power supply has been disconnected. If in doubt, contact an electrician or personnel with similar qualifications.
- Beams and supports are generally spaced at regular intervals behind walls or ceilings. Electric cables and water pipes on the other hand, for example, are spaced irregularly. Check the spacing of objects before you start working on walls or ceilings.

- It is possible for measurement errors to occur depending on the characteristics of the surface involved.
- The identified object may actually be wider or narrower than shown on the display. This varies according to the depth.

##### 6.1 ON/OFF switch

Press the ON/OFF button (4) to switch the equipment on and off.

The equipment switches off automatically after 60 seconds without an entry being made.

##### 6.2 Functions

The selection buttons (3) provide you with four different functions to select from:

##### STUD:

For metallic and non-metallic materials (wood, metal, etc.)

- Detection depth for wood: max. 19 mm
- Detection depth for metal: max. 19 mm

##### METAL:

For ferrous materials and copper piping

- Detection depth for ferrous metals: max. 50 mm
- Detection depth for copper: max. 24 mm

##### DEEP:

For copper piping, metal, wood

- Detection depth for copper: max. 38 mm
- Detection depth for metal: max. 38 mm
- Detection depth for wood: max. 19 mm

##### AC:

For live cables

- Detection depth: max. 50 mm

##### 6.3 Calibration

The equipment needs to be calibrated for the characteristics of the search area before each measurement (wall, floor or ceiling). Calibration needs to be repeated every 60 seconds in order to reduce the occurrence of measuring errors.

- Switch on the equipment (see 6.1) and select the function you require (see 6.2).
- Hold the equipment against the surface with the back against the surface
- Select an area where there is probably less likelihood of finding the material you are trying to locate
- Press the detection button (2) and keep it pressed



- Do not move the equipment
- Calibration has been completed when three short beeps have been sounded
- You can now start your search

#### 6.4 Searching (Fig. 2-4)

The search procedure is the same for all four functions.

##### Important!

The object which is found must be "scanned" twice by the equipment in every case. "Scanning" must be in opposite directions in every case.

The equipment must not lift or tilt during the search.

- Switch on the equipment (see point 6.1) and select the function you require (see point 6.2).
- Calibrate as described in point 6.3
- Place the equipment in position against the wall and move it slowly and in a horizontal direction along the wall
- If you get close to the search object, a minimum of two bars will be shown in the display (1) (see Fig. 2a)
- The closer you get, the more bars will be displayed. (see Fig. 2b)
- Mark the point where the bar chart in the display (1) is completely filled
- Repeat this procedure for the other side (see Fig. 3a / 3b)
- Make another mark at the point where the bar chart in the display (1) is completely filled
- The search object is located between the two marks.

##### Important!

It can be helpful to repeat the object search with a search direction rotated 90° (see Fig. 4), in order to identify the extent of the object more accurately.

Metal struts or braces running parallel to the equipment can disturb the sensor in the equipment.

The continuous display of just a single bar does not mean that an object has been identified. You can only be certain that an object has been identified if the equipment displays all the bars.

##### Warning!

If AC mode is on and a lightning symbol is displayed along with the bar chart, this means that the object which has been found is an ELECTRIC CABLE.

Supports and electric cables located close to each other can prevent the unambiguous identification of individual objects and possibly provide a misleading search result.

Where cables are routed along a known position but the equipment cannot find them in AC mode, use METAL mode. One explanation could be that the cables are shielded by a metal cover in such a case.

## 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### 7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### 7.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 7.3 Ordering spare parts and accessories

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



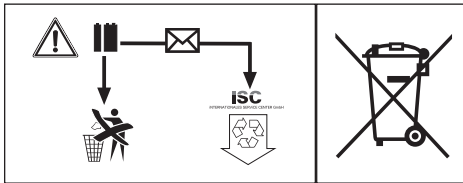
**Tip! For good results we recommend high-quality accessories from **kwb** !**  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

### Disposing of batteries:

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to iSC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.



## 9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
8. Mise au rebut et recyclage
9. Stockage

F



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Consignes de sécurité relatives aux batteries**  
Utilisation des piles.

- Introduire des piles alors que le laser est activé peut entraîner des accidents.
- Les piles peuvent couler en cas d'utilisation non conforme. Évitez tout contact avec le liquide des piles. Si vous entrez en contact avec le liquide des piles, nettoyez la partie du corps concernée à l'eau courante. Si du liquide provenant des piles entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- Le liquide des piles peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures.
- N'exposez jamais les piles à une chaleur excessive (rayons du soleil, feu ou autre).
- Ne rechargez jamais des piles non appropriées. Risque d'explosion !
- Maintenez les piles hors de portée des enfants, ne les court-circuitiez pas et ne les démontez pas.
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.
- En cas de besoin, nettoyez les contacts de la pile et ceux de l'appareil avant d'insérer la pile.
- Insérez les piles en respectant la polarité.

- Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil. Risque important de fuites.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois.
- Utilisez toujours des piles du même type, n'utilisez jamais de types différents, ni même de piles neuves mélangées à des piles d'occasion.
- Assurez-vous de bien éteindre l'appareil après toute utilisation.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles de l'appareil.

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1)**

1. Écran
2. Touche de détection
3. Touches de sélection
4. Touche marche/arrêt
5. Couvercle du compartiment à piles

**2.2 Volume de livraison**

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Détecteur numérique
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil de détection numérique sert à détecter les métaux, le bois et les câbles conducteurs de tension dans les murs, les sols ou les plafonds.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques

Alimentation électrique : .....  
 ..... pile 1 x 9 V ; type 6LR61 / 6F22  
 Profondeur de détection bois, métal : 19 mm max.  
 Profondeur de détection  
 métaux ferreux : ..... 50 mm max.  
 Profondeur de détection cuivre : ..... 38 mm max.  
 Profondeur de détection câbles conducteurs de  
 tension : ..... 50 mm max.

### 5. Avant la mise en service

#### Insertion des piles (figure 1)

- Éteignez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt (4).
- Ouvrez le compartiment à piles (5).
- Raccordez la pile (a) au connecteur en veillant à la bonne polarité.
- Insérez la pile dans le compartiment à piles.
- Refermez le compartiment à piles (5) en veillant à ce qu'il s'enclenche bien.

### 6. Commande

#### Danger !

- L'outil de mesure ne peut pas garantir une sécurité à 100 %. Pour éviter tout danger, il convient de se renseigner avant tout perçage, sciage ou fraisage dans les murs, les plafonds ou les sols en utilisant d'autres sources d'information comme les plans de construction, les photos de la phase de construction etc.
- Après avoir détecté un matériau dans le mur, il faut toujours vérifier qu'il ne s'agit pas d'un câble conducteur de tension.
- Le travail dans la zone des câbles électriques est uniquement autorisé si l'alimentation électrique est débranchée. Veuillez, en cas de doute, consulter un électricien ou une personne de qualification similaire.
- Les poutres et les barres sont, le plus souvent, placées à des intervalles réguliers derrière les murs ou les plafonds. Les câbles électriques ou les conduites d'eau p. ex. ont, eux, des intervalles différents. Déterminez l'intervalle des objets avant de commencer à travailler sur les murs ou les plafonds.
- Des erreurs de mesure peuvent se produire en raison de la structure des surfaces.
- L'objet détecté peut être plus large ou plus mince qu'indiqué sur l'écran. Cela dépend de la profondeur.

#### 6.1 Interrupteur marche/arrêt

Appuyez sur la touche marche/arrêt (4) pour éteindre/allumer l'appareil.

Au bout de 60 secondes sans saisie, l'appareil s'éteint automatiquement.

#### 6.2 Fonctions

Les touches de sélection (3) permettent de sélectionner 4 fonctions différentes :

##### STUD :

pour matériaux métalliques et non métalliques (bois, métal, ...)

- Profondeur de détection bois : max. 19 mm
- Profondeur de détection métal : max. 19 mm

##### METAL :

pour matériaux ferreux et tuyaux de cuivre

- Profondeur de détection métaux ferreux : max. 50 mm
- Profondeur de détection cuivre : max. 24 mm



**DEEP :**

pour tuyaux de cuivre, métal, bois

- Profondeur de détection cuivre : max. 38 mm
- Profondeur de détection métal : max. 38 mm
- Profondeur de détection bois : max. 19 mm

**AC :**

pour les câbles conducteurs de tension

- Profondeur de détection : max. 50 mm

**6.3 Calibrage**

L'appareil doit être calibré sur les propriétés de la zone soumise à la détection avant chaque mesure (mur, sol ou plafond). Le calibrage devrait être répété toutes les 60 secondes pour réduire les erreurs de mesure.

- Allumez l'appareil (cf. 6.1) et choisissez la fonction souhaitée (cf. 6.2).
- Maintenez le dos de l'appareil contre la surface.
- Choisissez une zone où il est peu vraisemblable que vous trouviez le matériau que vous recherchez.
- Appuyez sur la touche de détection (2) et maintenez celle-ci enfoncée.
- Ne déplacez pas l'appareil.
- Au bout de trois petits bips, le calibrage est terminé.
- Commencez à présent le processus de recherche.

**6.4 Processus de recherche (figure 2 à 4)**

Le processus de recherche est le même pour les 4 fonctions.

**Remarque !**

Il faut « passer » systématiquement deux fois devant l'élément trouvé. Le « passage » doit être effectué dans les deux sens.

Ne pas soulever ou basculer l'appareil pendant le processus de recherche.

- Allumez l'appareil (cf. point 6.1) et choisissez la fonction souhaitée (cf. point 6.2).
- Effectuez le calibrage comme au point 6.3.
- Positionnez l'appareil et déplacez-le lentement à l'horizontal le long du mur.
- Lorsque vous approchez de l'élément recherché, 2 barres min. s'affichent sur l'écran (1) (cf. figure 2a).
- Plus vous approchez, plus le nombre de barres est important. (cf. figure 2b)
- Faites une marque à l'endroit de l'écran (1) où le diagramme des barres est plein.
- Répétez le processus en partant du côté opposé (cf. figure 3a/3b).

- Faites, là aussi, une marque lorsque le diagramme des barres de l'écran (1) est plein.
- L'élément recherché se trouve entre les deux marques.

**Remarque !**

Il peut être utile de répéter la recherche de l'élément dans une direction pivotée de 90° (cf. figure 4) pour mieux déterminer la dimension de l'élément.

Des étais métalliques courant parallèlement à l'appareil peuvent perturber le capteur.

L'affichage continu d'une seule barre ne signifie pas qu'un élément a été détecté. Ce n'est que lorsque toutes les barres s'affichent que vous pouvez être sûr d'avoir détecté un élément.

**Avertissement !**

Si, en mode AC, le symbole d'un éclair s'affiche en même temps que le diagramme des barres, cela signifie que l'élément trouvé est un CÂBLE ÉLECTRIQUE.

Les poutres et câbles électriques proches les uns des autres peuvent perturber la détection des différents éléments et éventuellement fausser le résultat des recherches.

Si les câbles courent le long d'une position connue et que l'appareil ne peut pas la trouver en mode AC, utilisez le mode MÉTAL. Cela peut être dû au fait que les câbles sont recouverts d'un blindage métallique.

**7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange****7.1 Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en

matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 7.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 7.3 Commande de pièces de rechange et d'accessoires :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



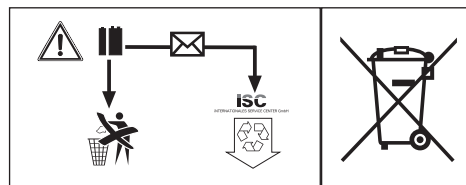
**Astuce ! Pour un bon résultat, nous recommandons les accessoires haut de gamme de **kwb** !** [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

### Mise au rebut des piles

Les piles contiennent des matériaux nocifs pour l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ou dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne. Le fabricant y garantit une élimination selon les règles de l'art.



## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



## Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Smaltimento e riciclaggio
9. Conservazione



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

### **Avvertenze di sicurezza per le batterie**

Utilizzo delle batterie

- L'inserimento delle batterie con il laser attivo può causare infortuni.
- In caso di utilizzo improprio le batterie possono avere delle perdite. Evitate il contatto con il liquido delle batterie. In caso di contatto con tale liquido, lavate con acqua corrente la parte del corpo interessata. Se il liquido delle batterie dovesse venire a contatto con gli occhi, rivolgetevi immediatamente anche a un medico.
- Il liquido che fuoriesce dalle batterie può provocare irritazioni della pelle o ustioni.
- Non esponete mai le batterie a un calore eccessivo come irraggiamento solare, fuoco o simili.
- Non ricaricate mai batterie non adatte. Pericolo di esplosione!
- Tenete le batterie fuori della portata dei bambini, non cortocircuitatele e non smontatele.
- In caso di ingerimento di una batteria, rivolgetevi immediatamente a un medico.
- Prima di inserire le batterie, se necessario, pulite i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Durante l'inserimento delle batterie, controllate sempre la giusta polarità.

- Togliete immediatamente le batterie scariche dall'apparecchio. Sussiste un elevato pericolo di perdite.
- Sostituite sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Inserite solo batterie dello stesso tipo, non utilizzate tipi diversi o batterie usate e nuove contemporaneamente.
- Verificate che l'apparecchio sia spento dopo l'uso.
- In caso di lunga inattività dell'apparecchio, togliete le batterie.

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Display
2. Tasto di rilevamento
3. Tasto di selezione
4. Tasto ON/OFF
5. Coperchio del vano batterie

### **2.2 Elementi forniti**

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Rilevatore digitale
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

### 3. Utilizzo proprio

Il rilevatore digitale è concepito per individuare metalli, legno e cavi sotto tensione in pareti, pavimenti e soffitti.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di corrente: ..... 1 batteria da 9 V; tipo 6LR61 / 6F22  
Profondità di rilevamento legno, metallo: ..... max. 19 mm  
Profondità di rilevamento metalli ferrosi: ..... max. 50 mm  
Profondità di rilevamento rame: ..... max. 38 mm  
Profondità di rilevamento cavi sotto tensione: ..... max. 50 mm

### 5. Prima della messa in esercizio

#### Inserimento delle batterie (Fig. 1)

- Disinserite l'apparecchio con il tasto ON/OFF (4)
- Aprite il coperchio del vano batterie (5).
- Collegare la batteria (a) con il connettore e fate attenzione alla polarità corretta
- Mettete la batteria nell'apposito vano
- Richiudete il coperchio del vano batterie (5) facendo attenzione che scatti in posizione.

### 6. Uso

#### Pericolo!

- L'apparecchio di misura non garantisce assoluta sicurezza. Per poter escludere pericoli è necessario cautelarsi prima di ogni operazione di foratura, taglio o fresatura su pareti, soffitti e pavimenti servendosi di progetti di costruzione, foto del periodo di costruzione, ecc.
- Dopo che un materiale è stato rilevato nella parete si deve sempre controllare se si tratta di un cavo sotto tensione.
- È consentito lavorare nelle vicinanze di cavi elettrici solo se l'alimentazione di corrente è staccata. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista o una persona con qualifiche simili.
- Travi e architravi si trovano per lo più a distanze regolari dietro pareti e soffitti, mentre per es. cavi elettrici e tubazioni dell'acqua si trovano a distanze diverse. Individuate la distanza degli oggetti prima di iniziare a lavorare su pareti e soffitti.
- Possono verificarsi errori di misura in base alle caratteristiche delle superfici.
- L'oggetto rilevato può essere più largo o più stretto di quanto indicato sul display. Ciò dipende dalla profondità.

#### 6.1 Tasto ON/OFF

Premete il tasto ON/OFF (4) per inserire ovvero disinserire l'apparecchio. Dopo 60 secondi di inattività l'apparecchio si disinserisce automaticamente.

#### 6.2 Funzioni

Con il tasto di selezione (3) potete scegliere 4 diverse funzioni:

##### STUD:

per materiali metallici e non metallici (legno, metallo, ...)

- Profondità di rilevamento legno: max. 19 mm
- Profondità di rilevamento metallo: max. 19 mm

##### METAL:

per materiali ferrosi e tubi di rame

- Profondità di rilevamento metalli ferrosi: max. 50 mm
- Profondità di rilevamento rame: max. 24 mm

##### DEEP:

per tubi di rame, metallo, legno

- Profondità di rilevamento rame: max. 38 mm



- Profondità di rilevamento metallo: max. 38 mm
- Profondità di rilevamento legno: max. 19 mm

AC:

per cavi sotto tensione

- Profondità di rilevamento: max. 50 mm

### 6.3 Calibratura

L'apparecchio deve essere calibrato prima di ogni misura in base alle caratteristiche dalla zona in cui viene eseguito il rilevamento (parete, pavimento o soffitto). La calibratura deve essere ripetuta ogni 60 secondi per ridurre la possibilità di errori di misura.

- Inserite l'apparecchio (vedi punto 6.1) e selezionate la funzione desiderata (vedi punto 6.2).
- Tenete l'apparecchio con la parte posteriore direzionata verso la superficie.
- Selezionate un punto in cui è molto improbabile trovare il materiale che state cercando.
- Premete il tasto di rilevamento (2) e tenetelo premuto
- Non muovete l'apparecchio
- La calibratura è conclusa dopo 3 brevi segnali acustici
- Iniziate ora la procedura di rilevamento

### 6.4 Procedura di rilevamento (Fig. 2-4)

La procedura di rilevamento è uguale per tutte e quattro le funzioni.

#### Avvertenza!

L'apparecchio deve „passare sopra“ ogni oggetto da rilevare per due volte. L'apparecchio deve „passare sopra“ l'oggetto in due direzioni opposte.

Non sollevare o inclinare l'apparecchio durante la procedura di rilevamento.

- Inserite l'apparecchio (vedi punto 6.1) e selezionate la funzione desiderata (vedi punto 6.2).
- Eseguite la calibratura come descritto al punto 6.3
- Applicare l'apparecchio e muovetelo lentamente in senso orizzontale lungo la parete
- Quando vi avvicinate all'oggetto cercato, sul display (1) appaiono almeno due tacche (vedi Fig. 2a)
- Più vi avvicinate, più tacche appaiono. (Vedi Fig. 2b)
- Marchiate il punto all'altezza del quale sul display (1) compaiono tutte le tacche
- Ripetete la procedura dall'altro lato (vedi Fig. 3a / 3b)

- Marchiate di nuovo il punto dove sul display (1) compaiono tutte le tacche
- L'oggetto cercato si trova tra le due marchiate.

#### Avvertenza!

Può essere utile ripetere la ricerca con l'apparecchio ruotato di 90° (vedi Fig. 4) per determinare meglio l'estensione dell'oggetto.

Puntelli in metallo allineati parallelamente all'apparecchio possono disturbare il sensore.

L'indicazione continua di una sola tacca non significa che sia stato rilevato un oggetto. Potete essere certi che un oggetto è stato rilevato solo quando sull'apparecchio sono indicate tutte le tacche.

#### Attenzione!

Se in modalità AC appare il simbolo di un fulmine insieme alle tacche, significa che l'oggetto trovato è un CAVO ELETTRICO.

Travi e cavi elettrici vicini tra loro possono impedire il rilevamento univoco dei singoli oggetti e falsare il risultato della ricerca.

Se i cavi si trovano in una posizione conosciuta, ma l'apparecchio in modalità AC non li trova, utilizzate la funzione METAL. Il motivo potrebbe essere che i cavi siano in questo caso coperti da un rivestimento in metallo.

## 7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

## 7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

## 7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio e accessori

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Consiglio! Per un buon risultato di lavoro consigliamo gli accessori di qualità di **kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Conservazione

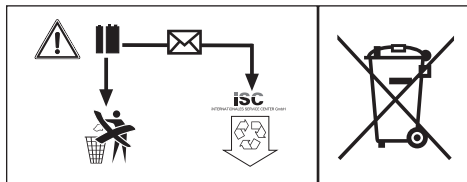
Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

### Smaltimento delle batterie

Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate a iSC GmbH, Eschenstraße 6 a D-94405 Landau. Così il costruttore ne può garantire uno smaltimento appropriato.





Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda instrumentet
7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
8. Skrotning och återvinning
9. Förvaring



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**Säkerhetsanvisningar för batterier**

Använda batterierna

- Om lasern har slagits på innan du sätter in batterierna finns det risk för olycksfall.
- Vid olämplig användning finns det risk för att batterierna börjar läcka. Undvik kontakt med batterivätska. Om du kommer i kontakt med batterivätska, rengör den utsatta kroppsdelen med rinnande vatten. Uppsök genast läkare om batterivätska har kommit in i ögonen.
- Tänk på att batterivätska som har läckt ut kan leda till hudirritationer och brännskador.
- Utsätt aldrig batterierna för stark värme, såsom solsken, eld eller liknande.
- Ladda endast upp lämpliga batterier. Explosionsrisk!
- Förvara batterier utom räckhåll för barn, kortslut inte batterierna och ta inte isär dem.
- Uppsök genast läkare om du har svårt ett batteri.
- Rengör batteri- och anslutningskontakterna vid behov innan batterierna läggs in.
- Se till att batterierna läggs in på rätt håll.
- Ta genast ut förbrukade batterier ur apparaten. Stor risk för att batterierna läcker.
- Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt.
- Sätt endast in batterier av samma typ, använd inga olika typer och blanda inte förbrukade och nya batterier med varandra.
- Kontrollera att apparaten har slagits ifrån efter

användning.

- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under längre tid.

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av instrumentet (bild 1)**

1. Display
2. Lokaliseringsknapp
3. Inställningsknappar
4. Strömbrytare
5. Lock till batterifack

**2.2 Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Digitalt lokaliseringsinstrument
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**3. Ändamålsenlig användning**

Det digitala lokaliseringsinstrumentet är avsett för att lokalisera metall, trä och spänningsförande ledningar i väggar, golv eller innertak.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskadorna eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

#### 4. Tekniska data

Strömförsörjning ..... 1 x 9 V blockbatteri; typ 6LR6 / 6F22  
 Detekteringsdjup trä, metall: ..... max. 19 mm  
 Detekteringsdjup järnhaltiga metaller: ..... max. 50 mm  
 Detekteringsdjup koppar: ..... max. 38 mm  
 Detekteringsdjup strömförande ledningar: ..... max. 50 mm

#### 5. Före användning

##### Sätt i batterierna (bild 1)

- Slå ifrån instrumentet med strömbrytaren (4).
- Ta av locket till batterifacket (5).
- Anslut batteriet (a) till kontakten och se till att det ligger på rätt håll.
- Lägg in batteriet i batterifacket.
- Stäng locket (5) till batterifacket igen och se till att det snäpper fast.

#### 6. Använda instrumentet

##### Fara!

- Mätinstrumentet kan inte garantera hundra procentig säkerhet. För att undvika faror ska man informera sig i tillräcklig mån med hjälp av andra underlag, t ex byggnadsritningar, foton från byggfasen eller liknande innan man borrar, sågar eller fräser i väggar, innertak eller golv.
- Om ett visst material har detekterats i väggen, är det alltid nödvändigt att kontrollera om det rör sig om en spänningsförande ledning.
- Det är endast tillåtet att arbeta i närheten av elektriska ledningar om strömförsörjningen först har slagits ifrån. Kontakta en behörig elinstallatör eller en annan person med liknande kvalifikation om du är osäker.
- Balkar och liknande är i de flesta fall placerade i regelbundna avstånd bakom en vägg

eller i ett innertak. Elektriska ledningar eller vattenledningar har däremot ofta installerats med olika avstånd. Bestäm avståndet till objekten innan du börjar arbeta i väggar eller innertak.

- Beroende på ytans beskaffenhet finns det risk för att mätfel uppstår.
- Objektet som har lokaliserats kan antingen vara bredare eller smalare än bilden på displayen. Detta är beroende av djupet.

##### 6.1 Strömbrytare

Tryck på strömbrytaren (4) för att slå på resp. ifrån instrumentet.

Om ingen knapp har tryckts inom 60 sekunder, kommer instrumentet att slås ifrån automatiskt.

##### 6.2 Funktioner

Använd inställningsknapparna (3) för att välja bland fyra olika funktioner:

##### STUD:

För metalliska och icke-metalliska material (trä, metall, ...)

- Detekteringsdjup trä: max. 19 mm
- Detekteringsdjup metall: max. 19 mm

##### METAL:

För järnhaltiga material och kopparrör

- Detekteringsdjup järnhaltiga metaller: max. 50 mm
- Detekteringsdjup koppar: max. 24 mm

##### DEEP:

För kopparrör, metall, trä

- Detekteringsdjup för koppar: max. 38 mm
- Detekteringsdjup för metall: max. 38 mm
- Detekteringsdjup för trä: max. 19 mm

##### AC:

För spänningsförande ledningar

- Detekteringsdjup: max. 50 mm

##### 6.3 Kalibrering

Varje gång innan du vill använda instrumentet måste det kalibreras på de egenskaper för området som ska sökas av (vägg, golv eller innertak). Kalibreringen bör upprepas var 60:e sekund för att reducera uppkomsten av mätfel.

- Slå på instrumentet (se 6.1) och välj avsedd funktion (se 6.2).
- Håll instrumentet med baksidan mot tan.
- Vaj ett ställe där det sökta materialet troligtvis inte förekommer.



- Tryck på lokaliseringsknappen (2) och håll den därefter intryckt.
- Flytta inte på instrumentet.
- Efter tre korta pipsignaler har kalibreringen avslutats.
- Börja därefter med sökningen.

#### 6.4 Sökning (bild 2-4)

Sökningen utförs på samma sätt i alla fyra funktioner.

##### Märk

Objektet som har lokaliserats ska „köras över“ med instrumentet två gånger. Dessa båda „överkörningar“ ska utföras i motsatta riktningar.

Tänk på att instrumentet inte lyfta eller snedställas under sökningen.

- Slå på instrumentet (se punkt 6.1) och välj avsedd funktion (se punkt 6.2).
- Genomför kalibreringen enligt beskrivningen under punkt 6.3.
- Håll instrumentet mot ytan och flytta det långsamt och i horisontal riktning längs med väggen.
- När du närmar dig det sökta objektet, visas minst två staplar på displayen (1) (se bild 2a).
- Ju närmare du kommer, desto fler staplar visas. (Se bild 2b)
- Sätt en markering vid det ställe där stapeldiagrammet på displayen (1) har fyllts helt.
- Upprepa detta arbetssteg från den andra sidan (se bild 3a / 3b)
- Sätt en ny markering vid det ställe där stapeldiagrammet på displayen (1) har fyllts helt.
- Det sökta objektet befinner sig mellan dessa båda markeringar.

##### Märk

Det kan vara lämpligt att upprepa objektsökningen med en sökriktning som vridits med 90° (se bild 4). Därmed kan objektets utbredning bestämmas ännu bättre.

Metalstråvor som löper parallellt med instrumentet kan störa sensorn i instrumentet.

Om en stapel ständigt visas betyder detta inte att ett objekt har lokaliserats. Du kan endast vara säker på att ett objekt har lokaliserats om alla staplar visas på instrumentet.

##### Varning!

Om en blixtsymbol visas i stapeldiagrammet medan instrumentet står i AC-läge, är det lokaliserade objektet en ELEKTRISK LEDNING.

Balkar och elektriska ledningar som löper nära varandra förhindrar eventuellt att enstaka objekt detekteras entydigt. Detta kan i sin tur leda till felaktiga sökresultat.

Om kablarna löper längs en känd position, men instrumentet inte kan lokalisera dessa kablar i AC-läge, måste du koppla om till METAL-läge. En anledning kan vara att kablarna i detta fall är skärade med en metallmantel.

## 7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 7.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 7.3 Reservdels- och tillbehörsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



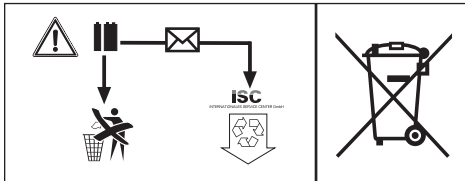
**Tips: För bra arbetsresultat rekommenderar vi högvärdiga tillbehör från**  
**kwb ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**welcome@kwb.eu**

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshandling. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

### Avfallshandla batterierna

Batterier innehåller miljöfarligt material. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Batterierna ska samlas och sedan lämnas in för miljövänlig återvinning eller avfallshandling. Skicka in förbrukade batterier till ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tillverkaren ombesörjer föreskriven avfallshandling.



## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



### Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


#### Digitales Ortungsgerät TC-MD 50 (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU                             |
|   | Emission No.:   |

#### Standard references: EN 61326-1

Landau/Isar, den 26.10.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Yang/Product-Management

First CE: 16  
Art.-No.: 22.700.90 I.-No.: 11016  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012980  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 11/2016 (01)

